



TOUR
CAVALIADA[®]

LUBLIN | 4-7 LUTEGO 2016



[#wearecavaliada](#)

Sponsor Główny
CAVALIADA Tour 2015/2016



Bank Polski

SPIS TREŚCI / TABLE OF CONTENTS

PLAN EKSPOZYCJI	06	EXPOSITION PLAN
SŁOWA WSTĘPU	09	FOREWORDS
KOMITETY	21	COMITTEES
ZESPÓŁ CAVALIADA 2016	24	CAVALIADA TEAM 2016
OSOBY OFICJALNE	26	OFFICIALS
PROGRAM	30	PROGRAMME
ZWYCIĘZCY GRAND PRIX LUBLIN	37	GRAND PRIX WINNER
SPORTOWE GWIAZDY CAVALIADY	46	CAVALIADA STARS
CLAAS EVENTING TOUR	52	CLAAS EVENTING TOUR
UJEŹDŻENIE	56	DRESSAGE
ZAPRZĘGI	58	DRIVING
CAVALIADA FUTURE	60	CAVALIADA FUTURE
PROGRAM WOLONTARIAT	62	VOLUNTEERING PROGRAMME
WYSTAWCY	64	EXHIBITORS



TOUR
CAVALIADA[®]

#wearecavaliada



Siła jest w nas!



lubelskie
Smakuj życie!



PROGRAM
REGIONALNY





Województwo
lubelskie



Województwo Lubelskie
Urząd Województwa Lubelskiego



PLAN EKSPOZYCJI



 – Cavaliada Sport
 – Cavaliada Targi

 – Cavaliada Show / Strefa Dziecka
 – Stajnie

SPONSORZY / SPONSORS

Sponsor Główny / Main Sponsor

Organizator / Organiser



Bank Polski



Międzynarodowe
Targi
Poznańskie

Sponsorzy Strategiczni / Strategic Sponsors



CLAAS



Sponsorzy / Sponsors



AGENCJA
NIERUCHOMOŚCI
ROLNYCH



Polski Związek
Hodowców Koni



Autohaus Otto



HÜTTENES-ALBERTUS Polska



Media



Partnerzy techniczni / Technical Partners



Betting for winners.

EQUISTA.PL Hodowca i Jeździec TYLKOSKOKI.PL



STOISKA I WYDARZENIA



AGENCJA NIERUCHOMOŚCI ROLNYCH



Agencja Nieruchomości Rolnych

Agricultural Property Agency

duma

światowej klasy stadniny:
Janów Podlaski, Michałów, Białka

pride

world-class studs:
Janów Podlaski, Michałów, Białka

potencjał

1,9 mln ha ziemi rolnej
100 tys. ha terenów inwestycyjnych
770 pałaców i dworców w całej Polsce

potential:

1,9 million hectares of agricultural land
100 thousand hectares of investment properties
770 palaces and manor houses all over Poland

doświadczenie

2,2 mln ha sprzedanych gruntów
800 tys. przeprowadzonych przetargów
46 strategicznych spółek hodowlanych

experience:

2,2 million hectares sold
800 thousand successful tenders
46 strategic breeding and farming companies

**Krzysztof Jurgiel**

Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi

Minister of Agriculture and Rural Development

Szanowni Państwo!

CAVALIADA Lublin 2016 to druga odsłona cyklu zawodów jeździeckich odbywających się w trzech miastach. Pierwsze zawody odbyły się w Poznaniu, a cały cykl zakończy się w Warszawie. CAVALIADA to nie tylko zmagania sportowe, to również promocja osiągnięć polskiej hodowli. Wspaniałe tradycje naszej kawalerii, sukcesy sportowe i hodowlane, a także zmiany zachodzące w społeczeństwie sprawiają, że sport ten przestał być elitarny i coraz więcej osób uprawia go systematycznie. Dzięki temu rozwija się cała, szeroko rozumiana branża związana z jeździectwem, ale także i agroturystyka i turystyka wiejska oraz hipoterapia.

To rosnące zainteresowanie, przekładające się na aktywny wypoczynek powoduje również kontynuowanie wspaniałych tradycji polskiej kawalerii i upowszechnianie wiedzy na ten temat wśród młodego pokolenia. W trakcie całego cyklu zmaganiom zawodników towarzyszą liczne pokazy, seminaria i specjalistyczne zajęcia dla najmłodszych, podczas których, pod okiem doświadczonych instruktorów, będą oni mogli spróbować swoich sił w jeździe na koniu lub kucyku. Organizatorom życzę udanego przebiegu całej imprezy, zawodnikom najwyższych laurów, a odwiedzającym CAVALIADĘ miłych przeżyć podczas rozgrywania poszczególnych konkurencji, w których piękne zwierzęta prezentują swój niebywały kunszt i grację.

Dear Sirs,

CAVALIADA Lublin 2016 is the second stage of the whole equestrian cycle, which takes place in three different cities. The first stage was held in Poznań, and the whole cycle will see its end in Warsaw. CAVALIADA does not only stand for the competition itself, but it also promotes Polish breeding. Our cavalry's great traditions, sports and breeding achievements as well as social changes resulted in taking away the 'elite sport' tag and as a result there are now more and more people doing it systematically. Owing to that, the whole horse riding industry, as well as agro-tourism, country tourism and hippotherapy have been developing.

The growing interest leads to active pastime continuing great traditions of the Polish cavalry and dissemination of knowledge on horse riding among young generations. During the whole cycle, besides the struggling of competitors, there are lots of shows, seminars, and professional activities for the youngest ones where they have a chance to have a go at riding a horse or a pony under the supervision of experienced instructors. My wish for the organizers is that the event runs smoothly. I wish the competitors the best prizes possible. I hope visitors of CAVALIADA can enjoy themselves at particular competitions, in which the animals present their unique skills and grace.



Witold Bańka

Minister Sportu i Turystyki

Minister of Sport and Tourism

Szanowni Państwo,

Zawody z cyklu CAVALIADA Tour odbywające się w Polsce są dla świata jeździeckiego najważniejszym wydarzeniem w tej części Europy. Cieszę, że to właśnie polskie miasta są gospodarzem zawodów jeździeckich najwyższej rangi, w których udział weźmie wielu światowej sławy zawodników. To niezwykle wydarzenie przybliży tematykę jeździecką, także w aspekcie pozasportowym. CAVALIADA Tour pokazuje najmłodszym uczestnikom rolę jeździectwa w dziejach Polski. Zwycięstwa obrońców polskiej wolności nie byłyby możliwe bez udziału kawalerzystów. Wszyscy znamy wielkie sukcesy husarii - najskuteczniejszej kawalerii w historii. W wyobraźni widzimy uczestników powstania styczniowego na płótnie Patrol Powstańczy Maksymiliana Gierymskiego. Polska słynie także z ponad dwustuletniej tradycji hodowli najszlachetniejszej końskiej rasy- czystej krwi arabskiej, które są polską dumą.

Wszystkim zawodnikom oraz trenerom życzę sukcesów na zawodach w Lublinie, a widzom niezapomnianych sportowych emocji.

Dear Sirs,

CAVALIADA Tour held in Poland is the most important event for the horse industry organized in this part of Europe. I am happy that Polish cities are the ones to host the top equestrian event participated by world's most famous competitors.

This unique event draws attention to horse riding not only in terms of sport itself. CAVALIADA Tour shows the youngest ones what role horse riding had in the history of Poland. It would not have been possible for defenders of freedom in Poland to celebrate victory had cavalry not been involved. We all know about the great successes of the hussars – the most successful cavalry in the history. We can imagine the participants of January uprising presented by Maksymilian Gierymski on canvas "Patrol Powstańczy". Poland is also famous for its two-hundred-year-long tradition of breeding the Arabians, which is the most noble breed and which we are proud of.

I wish all competitors and coaches lots of success at the competition in Lublin. I also wish the audience unforgettable sports emotions.



Sławomir Sosnowski

Marszałek woj. Lubelskiego
Marshal of the Lubelskie Voivodeship

Szanowni Państwo,
bardzo się cieszę, że już po raz czwarty gościmy w stolicy regionu lubelskiego eliminacje CAVALIADY. W dniach 4-7 lutego dla miłośników jeździectwa przygotowano prawdziwe święto, będące częścią jeździeckiego cyklu CAVALIADA Tour 2015/2016. Przed nami rywalizacja zawodników w drugiej eliminacji tego cyklu zawodów w skokach przez przeszkody, przejazdy zaprzęgów, popisy najmłodszych adeptów hippiki. CAVALIADA to zapierające dech w piersiach widowisko, wspaniałe pokazy i mnóstwo atrakcji. Organizatorzy zapewniają emocje sportowe na najwyższym poziomie, prezentując zawody jeździeckie w aż czterech dyscyplinach. Jako marszałek województwa mam ogromną przyjemność sprawować patronat honorowy nad rozgrywanym ostatniego dnia konkursem Grand Prix Lublina. Już teraz gorąco Państwa zapraszam. CAVALIADA Tour to niewątpliwie jedno z najważniejszych wydarzeń hippicznych w Europie Środkowej. Emocjom sportowym towarzyszą też specjalistyczne targi sprzętu i akcesoriów jeździeckich.

Mam nadzieję, że kolejna już CAVALIADA będzie dla wszystkich doskonałą okazją do rozwijania pasji, poszerzania zainteresowań, a także sposobnością do nawiązania kontaktów biznesowych. Ufam też, że przyczyni się do wzrostu zainteresowania naszym regionem, zarówno ze strony turystów, jak i inwestorów.

Dear Sirs,

I am very happy with the fact that we are hosting the qualifiers to CAVALIADA in the capital of Lublin area for the fourth time already. Between February 4th and 7th a great feast being a part of the CAVALIADA Tour 2015/2016 equestrian cycle will await all horse riding enthusiasts. We are about to witness competitors struggling in the tour's second qualifying round including horse jumping, combined driving, and shows by the youngest horse riders. CAVALIADA stands for breathtaking performances, outstanding shows and lots of other attractions. The organizers guarantee peak sports emotions offering equestrian competitions in four different disciplines. Being the marshal of the region it is my pleasure to take the honorary patronage over Lublin Grand Prix which will be held on the last day of the competition. I wish to invite you all already today. CAVALIADA Tour is undoubtedly one of the most important equestrian events in Central Europe. Besides sports emotions, there is a professional fair of horse riding equipment and accessories.

I hope the coming edition of CAVALIADA will be a great opportunity to develop passion, broaden interests and make new business contacts. I believe it will also contribute to increasing the interest of tourists and investors in our region.



dr Krzysztof Żuk

Prezydent Miasta Lublin

President of Lublin

Szanowni Państwo,

Miasto Lublin na cztery dni zamieni się w arenę jeździeckich zmagani i pokazów sportowych dzięki kolejnej odsłonie Cavaliady. Wydarzenie jest doskonałą okazją do spotkań specjalistów działających w branży, a także możliwością przybliżenia kultury jeździeckiej zwiedzającym. Cieszy fakt, że Lublin wspólnie z Poznaniem i Warszawą staje się gospodarzem tego święta. Cavaliada co roku cieszy się ogromnym zainteresowaniem mieszkańców miasta i regionu, a także przybyłych gości. Jestem przekonany, że odwiedzający halę Targów Lublin w dniach 4-7 lutego spędzą weekend pełen wyjątkowych sportowych emocji. Dla osób z branży będzie to okazja do spotkań i dyskusji, wymiany doświadczeń oraz nawiązania cennych kontaktów biznesowych. Bogata oferta wystawiennicza i różnorodna espozycja targowa przybliży tematykę jeździecką, a widowiskowe konkurencje zapadną w pamięci uczestników.

Zapraszam Państwa do wspólnego kibicowania zawodnikom, udziału w pokazach oraz towarzyszących im atrakcjach i profesjonalnych targach jeździeckich. Życzę niezapomnianych wrażeń, a organizatorom składam podziękowanie za realizację tej inicjatywy.

Ladies and gentlemen,

Owing to another edition of Cavaliada, Lublin will turn into an arena of equestrian struggle and sport shows for four days. The event is a great opportunity to meet lots of specialists operating in the industry and a chance to bring the equestrian culture a bit closer. It is encouraging that Lublin is the host of the festival together with Poznań and Warsaw.

Every year the city and region inhabitants as well as incoming guests are hugely interested in Cavaliada. I am convinced the visitors to Lublin Fair will enjoy a weekend full of unusual sport emotions on February 4-7. As far as the industry is concerned, the event will be a great opportunity to meet and discuss different topics, exchange experiences and make new business contacts. A rich exhibition offer and a varied exposition will focus on horse riding whereas spectacular competitions will remain in the memory of the participants for a long time.

I would like to invite everyone to support the competitors, participate in the shows and all other attractions as well as the professional equestrian fair. I wish everyone unforgettable moments. I also wish to thank the organizers for making the initiative come true.



Paweł Pikula

Starosta Lubelski

Starost of Lublin

Szanowni Państwo!

Cieszę się, że Cavaliada po raz kolejny zawitała na Lubelszczyznę. Pośród wielu form aktywnego spędzania czasu coraz większą popularnością cieszy się jazda konna. Chcący nauczyć się jazdy konnej mogą skorzystać z usług wielu klubów jeździeckich na terenie Powiatu Lubelskiego, takich jak Arizona z Jakubowic Konińskich czy Arvena z Piotrkówka, a także ośrodków w Pszczelęj Woli, Bychawie i Niedrzwicy Dużej. Czyste środowisko i piękne krajobrazy to wizytówka naszego Powiatu. Myśląc o przyjeźdźnych przygotowaliśmy propozycje gotowych wycieczek weekendowych „Wyskocz na Weekend!”. Nasz Powiat to świetne miejsce, gdzie można ciekawie spędzić czas, a rozwijająca się baza sportów jak skoki spadochronowe, jeździectwo czy sptywy kajakiem czyni tą ofertę dostosowaną do potrzeb osób w każdym wieku. Gratuluję organizacji tej ciekawej i oryginalnej imprezy, promującej jeździectwo oraz sportowy duch rywalizacji. Jestem przekonany, że tegoroczna impreza zgromadzi liczną rzeszę amatorów jeździectwa i dobrej zabawy.

Dear Sirs,

I am glad CAVALIADA has again commenced in the area of Lublin. Among many types of active pastime horse riding is becoming more and more popular. Those who wish to learn to ride a horse can use the services provided by various horse riding clubs across the region of Lublin, including Arizona from Jakubowice Konińskie and Arvena from Piotrkówek, as well as other clubs from Pszcza Wola, Bychawa and Niedrzwica Duża.

Clean environment and beautiful landscapes are the distinguishable features of our region. Thinking about all visitors we prepared different offers of weekend walking tours “Go out for the weekend!” Our region is a great place where you can have a great time. Moreover, the centers of such sports as parachuting, horse riding and kayaking make the offer tailored to each and everyone’s needs, regardless of their age. I would like to congratulate on the organization of such an interesting and original event promoting horse riding and the spirit of challenge.

I am convinced this year’s event will gather lots of people who love both horses and having fun.



Andrzej Kraśnicki

Prezes Polskiego Komitetu Olimpijskiego
President of Polish Olympic Committee

Serdecznie pozdrawiam wszystkich uczestników CAVALIADY Lublin'2016. Cieszę się, że już po raz czwarty sympatycy jeździectwa spotykają się w mieście nad Bystrzycą na święcie tej pięknej dyscypliny sportu.

Organizatorzy znów zadbali o atrakcyjny program, aby gościom imprezy zapewnić dużo emocji – tak sportowych jak i estetycznych. Nie zapomnieli też o najmłodszych, którzy być może zasilą kiedyś szeregi jeśli nie zawodników, to na pewno sympatyków jeździectwa.

Zawodnikom uczestniczącym w lubelskiej Cavaliadzie'2016 życzę wspaniałych wyników, organizatorom i ich partnerom – satysfakcji z pracy włożonej w przeprowadzenie imprezy, zaś gościom i kibicom – niezapomnianych przeżyć !

I would like to give my greetings to all participants of CAVALIADA Lublin 2016. I am very happy that horse riding enthusiasts will meet for the fourth time already upon the Bystrzyca at the festival of such a great sport discipline.

The organizers have again taken care of an attractive program so that all the guests can experience lots of emotions including both sports and aesthetic ones. They have not forgotten the youngest ones either. Perhaps one day they will fill the places of horse enthusiasts, if not competitors.

I wish all the competitors of Cavaliada Lublin 2016 great results. I wish the organizers and their partners lots of satisfaction of all the efforts made to organize the event. Finally, I wish all guests and supporters unforgettable moments!



Michał Szubski

Prezes Zarządu Polskiego Związku Jeździeckiego
President of the Board of Polish Equestrian Association

Miłośnikom jeździectwa luty tradycyjnie kojarzy się z CAVALIADĄ. Przez cztery dni hale Targów Lublin wypełniają się tętentem końskich kopyt. CAVALIADY Tour to zawody w skokach przez przeszkody, który został jako jedyne polskie wydarzenie oficjalnie zatwierdzone przez Międzynarodową Federację Jeździecką (FEI), na co wstrząsła publiczność z zaciekawieniem śledzi zawody różnych konkurencji jeździeckich, a program sportowy wydarzenia obejmuje między innymi istotne dla polskiego jeździectwa konkursy, takie jak Puchar Polski w Powożeniu Zaprzęgamy, czy CLAAS Eventing Tour. Sportowa różnorodność CAVALIADY, zawody CSI2*, CDN, CAVALIADA Future oraz wymienione wyżej konkurencje, integruje sportowców i przedstawia szerokie spektrum, jakie ma do zaoferowania jeździectwo. Cieszę się, że poprzez targi oraz pokazy CAVALIADA ma wiele do zaprezentowania zarówno miłośnikom hippiki jak i osobom, które do tej pory nie spotkały się z jeździectwem. Liczę, że takie właśnie takie wydarzenia jak CAVALIADA przyciągają nowych miłośników koni, których z roku na rok będzie coraz więcej, co przyczynia się do rozwoju polskiego jeździectwa. Życzę wszystkim uczestnikom niezapomnianych wrażeń sportowych.

Horse riding enthusiasts traditionally associate February with CAVALIADA. Over four days Lublin Fair will sound of horses tramping. It is worth to bear in mind that CAVALIADA Tour is a horse jumping competition which is the only Polish event to have been officially approved by the International Federation for Equestrian Sports (FEI). While the audience curiously follow many different horse riding competitions, the sport aspect of the program includes lots of competitions which are important for Polish horse riding such as Polish Cup in Combined Driving, and CLAAS Eventing Tour. In spots terms CAVALIADA varies from CSI2*, CDN, to CAVALIADA Future as well as the abovementioned competitions. All these integrate the competitors and present a wide horse riding spectrum. I am pleased with the fact that owing to the fair and various shows CAVALIADA has lots to offer to both horse riding enthusiasts as well as those individuals who have had nothing to do with horse riding so far. I hope such events as CAVALIADA will attract new horse lovers whose number will keep growing year after year, which in result should contribute to the development of Polish equestrian sports. I wish all the participants unforgettable sports experiences.



dr Waldemar Humięcki

Prezes Agencji Nieruchomości Rolnych

Acting as Chairman of Polish Agricultural Property Agency

Szanowni Państwo

Propozycję objęcia honorowym patronatem kolejnej edycji Cavaliady rozgrywanej w Lublinie odebrałem jako zaszczyt i wyróżnienie. Województwo lubelskie to jeden z najprężniejszych rolniczych rejonów Polski, słynące również z hodowli koni. To na jego terenie znajdują się dwa doskonałe ośrodki, znane zarówno w Polsce jak i na świecie, nad którymi nadzór właścicielski sprawuje Agencja Nieruchomości Rolnych: Stadnina Koni Janów Podlaski i w najbliższym sąsiedztwie Lublina – Stado Ogierów Białka. Usytuowanie drugiej odsłony CAVALIADY w Lublinie było wyzwaniem ale i wyjściem naprzeciw oczekiwaniom znajdujących się w tym rejonie hodowców, użytkowników i miłośników koni. Tym bardziej cieszy mnie możliwość obserwowania prężnego rozwoju zarówno samej imprezy, jak i miasta. Reprezentując instytucję, która obecnie nadzoruje 43 spółki hodowli roślin i zwierząt o strategicznym znaczeniu dla gospodarki narodowej, czuję się w obowiązku zwracania szczególnej uwagi na inicjatywy o charakterze sportowym i hodowlanym, przyczyniające się do popularyzacji i nagłaśniania dorobku polskiej myśli hodowlanej, w tym przypadku hodowli koni, z której nasz kraj słynie. Dumą i optymizmem napawają mnie również liczne w kraju imprezy związane z promocją polskich koni. Piękno i gracia koni, pasja jeździectwa, sportowe ambicje i emocje oraz zapierające dech w piersiach pokazy przyciągają coraz więcej zawodników i sympatyków, biznesmenów oraz widzów. Przykładem, który to potwierdza jest Cavaliada. Dlatego jeźdźcom i kibicom życzę sukcesów i emocji sportowych, przedstawicielom biznesu nowych, korzystnych kontraktów handlowych, a publiczności i odwiedzającym Cavaliadę wspaniałej zabawy.

Dear Sirs,

It was my pleasure and honor to accept the honorary patronage over another edition of CAVALIADA which is held in Lublin. The region of Lublin is one of the most prosperous agricultural areas of Poland, which is also famous for horse breeding. It is here that two excellent horse riding centers are located: Janów Podlaski Stud and, located near Lublin, Stallion Depot Białka. They are known across Poland and abroad and owned by the Agricultural Property Agency. The location of the second edition of CAVALIADA in Lublin was a challenge, but it was also an attempt to try to meet the expectations of the regional breeders, horse lovers and riders. Therefore, I am pleased with the possibility to witness the rapid development of the event itself as well as the city. Being a representative of an institution which supervises 43 companies, important for the national economy, which deal with plant growing and animal breeding, I find it my responsibility to pay particular attention to sports and breeding initiatives, popularizing and publicizing the Polish idea of breeding concerning, in that case, horses, which we are famous for. Numerous events connected with the so-called horse industry fill with pride and optimism as well. The beauty and grace of these animals, passion for riding, sports ambitions, emotions, and breathtaking shows gather more and more participants and enthusiasts, businessmen and spectators. CAVALIADA seems to be a perfect example of that. Therefore, I wish all the riders and spectators a lot of success and positive emotions. I hope all business representatives will make new, profitable contracts and the audience visiting CAVALIADA will have a lot of fun.



Zbigniew Jaworski

Prezes Polskiego Związku Hodowców Koni
Chairman of Polish Horses Breeders Association

Turniej CAVALIADA Tour to cykl zatwierdzony przez Międzynarodową Federację Jeździecką (FEI), odbywający się w Polsce już od pięciu lat. Dla środowiska jeździeckiego i hodowlanego z regionu Małopolski Wschodniej, a w szczególności Lublina, jest to najważniejsza impreza jeździecka, która już na stałe zagościła w tej części Polski. Stała się ona wydarzeniem niezwykłym, a przez to oczekiwanym nie tylko przez miłośników koni ale także tych, których interesuje sport na najwyższym światowym poziomie. W czasie całego cyklu CAVALIADA Tour, można obejrzeć zmagania najlepszych sportowców, tj. zarówno jeźdźców, jak i ich koni. Lublinianie już po raz czwarty będą mogli gorąco dopingować swoim faworytom i oklaskami dziękować im za to wspaniałe widowisko. Wcześniejsze odstony Cavaliady w Lublinie dowiodły, iż region, jak i samo miasto w pełni zastępują na imprezę najwyższej rangi. Wschodnia gościnność, umiejętność budowania wspaniałej atmosfery w trakcie zawodów, to niezaprzeczalne atuty Lublina. Jednocześnie należy mieć na uwadze, że zarówno miasto, jak i cały region, znane są w Polsce i świecie z tradycji hodowlano-jeździeckich. Takich ośrodków hodowli koni, jak Janów Podlaski, czy Białka, nie trzeba rekomendować. Odwiedzają je miłośnicy koni nie tylko z Polski ale i z wielu innych krajów Europy i świata. Poza hodowlą koni arabskich na najwyższym światowym poziomie, Lubelszczyzna to kolebka konia małopolskiego, a dzięki hipologom z Lublina, także kuca Felińskiego. Impreza taka jak Cavaliada, bez wątplenia sprzyja promocji jeździectwa i naszych osiągnięć hodowlanych. Natomiast wśród bezpośrednich jej uczestników wzbudza wiele pozytywnych emocji, które na co dzień są każdemu potrzebne. Dlatego, mając to wszystko na uwadze, gorąco zapraszamy Państwa do wzięcia udziału w tej niezwyklej imprezie i wspólnego spędzenia czterech dni, które powinny miłośnikom koni dostarczyć wielu niezapomnianych wrażeń. Podobnie jak w roku ubiegłym, Polski Związek Hodowców Koni reprezentowany będzie podczas tej imprezy przez Lubelski Związek Hodowców Koni oraz Polski Związek Hodowców Koni Małopolskich. Serdecznie zapraszamy wszystkich kolarzy na Cavaliadę 2016, która poza emocjami sportowymi umożliwi także obejrzenie najlepszych koni hodowlanych pochodzących z tego regionu. Wspólnie z Agencją Nieruchomości Rolnych i jej jednostkami, przygotowaliśmy sze-reg imprez towarzyszących, które w dniach 4 - 7 lutego 2016 r. będziecie Państwo mogli obejrzeć. Zapraszamy na to niezwykle sportowe show i wspaniałe pokazy, jak również do stoiska Polskiego Związku Hodowców Koni, gdzie spotkacie Państwo naszych doświadczonych pracowników, którzy stosownie do Państwa potrzeb uzupełnią Waszą wiedzę z zakresu hodowli koni. Serdecznie zapraszamy i oczekujemy Państwa w Lublinie podczas tych niecodziennych dni.

CAVALIADA Tour is a horse-riding cycle certified by the International Federation for Equestrian Sports (FEI) happening in Poland for five years already. It is the most important equestrian event for the horse riding and breeding environment in the region of Eastern Lesser Poland, and Lublin in particular. What is more, it is now a permanent event in this part of Poland. It has become an exceptional event looked forward to by many, including horse lovers and also those who are interested in highest-level international sport. In the whole CAVALIADA cycle you can watch the struggle of the best sportsmen, meaning riders and their horses. Fourth time running, Lublin inhabitants will have an opportunity to support their favorites and thank all those who contributed to making this great event come true. The previous editions of Cavaliada Lublin proved that the city does deserve a top-rank event like that. Undoubtedly, Lublin has such assets as hospitality and an ability to create great atmosphere. It is worth remembering that the city itself as well as the whole region are well-known for their horse riding and breeding traditions. The horse breeding centers like Janów Podlaski and Białka do not need any recommendations. These are visited by horse lovers from Poland as well as lots of other countries. The area of Lublin is also the cradle of the so-called the Małopolski horse as well as the Felinski horse thanks to Lublin hippologists. Such an event as Cavaliada undoubtedly contributes to the promotion of horse riding and our breeding achievements. It also provides all the visitors with lots of positive emotions, which they need so much every single day. Therefore, we invite you to participate in this great event and to spend the four days together as these should provide horse lovers with lots of unforgettable emotions. Similarly to the last year, Polish Horse Breeders Association (PZHK) will be represented by Lublin Horse Breeders Association as well as Lesser Poland Horse Breeders Association. We deeply invite all horse enthusiasts for Cavaliada 2016, which will give you opportunities to see the best stallions and mares of the Małopolska horse besides all sports experiences. Together with the Agricultural Property Agency and its units we have prepared a wide range of accompanying events which you will all have a chance to enjoy from 4 to 7 February 2016. Feel invited to this unique sports show, great presentations as well as to visit the stands of Polish Horse Breeders Association, where you can come across our experienced employees who will be there to provide you with knowledge on horse breeding. We invite you and look forward to seeing you in Lublin during the unusual days.



Marek Pirsztuk

Główny Lekarz Weterynarii

Main Veterinarian

Tym razem organizatorzy czwartej edycji Cavaliada Tour zapraszają do Lublina. W dniach od 4 do 7 lutego będziemy świadkami wyjątkowego wydarzenia jeździeckiego, podczas którego rywalizować będą ze sobą najlepsi jeźdźcy.

Jeździectwo to wyjątkowy sport, w którym partnerem człowieka jest zwierzę. Od konia tak samo jak od jeźdźcy zależy wynik. Między człowiekiem a koniem tworzy się wyjątkowa relacja, oparta na wzajemnym zaufaniu. Jeździectwo uczy odpowiedzialności i empatii. Warto więc przyjść z całą rodziną, zobaczyć i przeżyć, zwłaszcza że zawodom towarzyszyć będą ekspozycje wystawców oraz specjalne programy edukacyjne przeznaczone dla najmłodszych.

Jeździectwo, mimo swojej elitarności, staje się w Polsce coraz bardziej popularne i dostępne. Dla wielu osób jest po prostu stylem życia.

Uczestnikom nie zabraknie wrażeń podczas widowiskowych pokazów i konkursów. Jestem pewien, że każdy znajdzie coś atrakcyjnego dla siebie. W imieniu własnym, jak również w imieniu całej Inspekcji Weterynaryjnej, serdecznie zachęcam Państwa do wzięcia czynnego udziału w tegorocznej edycji Cavaliady.

This time the organizers of the fourth edition of Cavaliada Tour would like to invite everyone to Lublin. On February 4th to 7th we will witness an unusual horse riding event where the best riders will engage in competition.

Horse riding is a unique sport where the animal becomes the man's partner. The result is equally dependent on the rider and the horse as some extraordinary relationship based on mutual trust is created between the man and the horse. Horse riding teaches responsibility and empathy. It is worth coming here with the whole family, see and experience, as the competitions will be accompanied by exhibitors' expositions as well as special educational programs addressed to the youngest ones.

Despite being an elite sport, horse riding is becoming more and more popular and accessible in Poland and for many people it is a lifestyle.

During spectacular shows and competitions, the participants will experience lots of emotions. I am convinced that everyone will find something attractive for themselves. In my own name and on behalf of the whole Veterinary Inspectorate I wish to encourage you to take part in this year's edition of Cavaliada.



Przemysław Trawa

Prezes Zarządu Międzynarodowych Targów Poznańskich
President of the Board of Poznań International Fair

Witam Państwa na CAVALIADZIE Lublin. Coraz większa popularność imprez z tego cyklu świadczy, że potrzeba wydarzeń popularyzujących jeździectwo jest uzasadniona. Na tę właśnie okoliczność i ważkość CAVALIADA, projekt Międzynarodowych Targów Poznańskich został w ubiegłym roku wyróżniony nagrodą TERAZ POLSKA. Jesteśmy z tego powodu niezmiernie dumni. Uznanie bowiem CAVALIADY, która promuje nasz kraj na arenie międzynarodowej to dowód na to, że możemy śmiało porównywać się z podobnymi wydarzeniami organizowanymi w Europie.

CAVALIADA Tour, w skład której wchodzi runda w Lublinie, jest jednym z najważniejszych wydarzeń jeździeckich w tej części Europy. Po raz kolejny jest w centrum zainteresowania miłośników jeździectwa, którzy i tym razem na terenie Targów Lublin uważnie śledzą rywalizację najlepszych sportowców z Polski i Europy.

Oprócz emocji sportowych przygotowaliśmy dla Państwa liczne atrakcje, niezapominając o najmłodszych naszych gościach, na których czeka świetna zabawa w jeździeckiej atmosferze. Dopełnieniem znakomitego programu CAVALIADY są Targi Sprzętu i Akcesoriów Jeździeckich, do zapoznania z ofertą których gorąco Państwa zachęcam.

Wszystkim uczestnikom CAVALIADY życzę niezapomnianych chwil spędzonych z gronem przyjaciół, w miłej i sportowej atmosferze, a samym zawodnikom dobrego porozumienia ze swymi sportowymi partnerami i wielu spektakularnych sukcesów.

Welcome to CAVALIADA Lublin. The fact that the cycle is getting more and more popular proves the need for organizing events promoting horse riding. For this particular reason, CAVALIADA, being the project of Poznań International Fair, was awarded with the TERAZ POLSKA (Now Poland) prize last year. We are proud of that because the recognition for CAVALIADA, which now promotes Poland internationally, is a proof that we can easily be compared to other similar event organized across Europe.

CAVALIADA Tour involving the round in Lublin is one of the greatest equestrian events in this part of Europe. It is again the central part of the interest of all horse riding enthusiasts who follow the struggle of Polish and European best riders at Lublin Fair.

Apart from the sport competitions themselves we prepared lots of attractions for all of you as well as the youngest visitors who will be able to have great fun in equestrian atmosphere. Moreover, CAVALIADA will be complemented by the Equestrian Equipment and Accessories Fair which I strongly encourage you to get familiar with.

I wish all participants of CAVALIADA unforgettable experiences and time spent together with friends surrounded by lovely atmosphere. I wish the competitors good communication with their partners and lots of spectacular success.



Tomasz Kobierski

Wiceprezes Zarządu / Przewodniczący Komitetu Organizacyjnego
Vice President of the Board / President of the Organizational Committee

Szanowni Państwo,

CAVALIADA Lublin łączy sport, targi i świetną zabawę. Od 4 do 7 lutego na terenie Targów Lublin spotkają się miłośnicy jeździectwa, a także rodziny z dziećmi i osoby, które chcą spędzić weekend w ciekawszy sposób niż zazwyczaj. Zarówno obecni na miejscu jak i widzowie przed telewizorami będą mogli zobaczyć zmagania jeźdźców w aż 4 dyscyplinach jeździeckich. Poza Międzynarodowymi Zawodami w Skokach przez Przeszkody CSI2* zabawy i sportowych emocji dostarczy kolejna eliminacja Halowego Pucharu Polski w Powożeniu, II runda CLAAS Eventing Tour oraz CDN – zawody w Ujeżdżeniu. Ponadto zobaczyć też będzie można doskonale znane i lubiane przez publiczność konkursy PZU Venus vs Mars, PGNIG Potęga Skoku i kolejną odsłonę CAVALIADY Future – rywalizację najmłodszych adeptów jeździectwa na kucach.

Miłośników jeździectwa oraz osoby, które po raz pierwszy raz na CAVALIADZIE zetkną się z tym sportem i rekreacyjną formą spędzenia czasu w siodle, zapraszam do odwiedzania Targów Sprzętu i Artykułów Jeździeckich.

Sportowcom życzę jak najwięcej sukcesów, a publiczności niezapomnianych wrażeń z CAVALIADY.

Dear Sirs,

CAVALIADA Lublin combines sport, fair, and great fun. From February 4th to 7th Lublin Fair will become a meeting spot for horse riding enthusiasts, families with children, and all other people who wish to spend their time in a more interesting way than they usually do.

Both the audience and TV viewers will have a chance to watch the struggle of the competitors in as many as 4 different equestrian disciplines. Apart from CSI2* International Horse Jumping competition, another edition of the Indoor Polish Cup in Combined Driving, the 2nd round of CLAAS Eventing Tour as well as CDN, a Dressage competition, will provide lots of emotions and fun. There will also be a chance to see such popular competitions as PZU Venus vs. Mars, PGNIG Power of Jump as well as another edition of CAVALIADA Future, where the youngest riders compete on ponies.

I would also like to invite horse riding enthusiasts as well as those who will experience the in-saddle pastime at CAVALIADA for the first time to visit the Equestrian Equipment and Accessories Fair.

I wish the competitors lots of success and the audience lots of unforgettable experiences at CAVALIADA.

KOMITET HONOROWY PATRONAGE OF HONOUR

Przemysław Trawa

Przewodniczący Komitetu Honorowego Prezes Zarządu Międzynarodowych Targów Poznańskich
*Chairman of the Cavaliada, Honorary Committee President of the Management Board of
the Międzynarodowe Targi Poznańskie*

Krzysztof Jurgiel

Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi
Minister of Agriculture and Rural Development

Witold Bańka

Minister Sportu i Turystyki
Minister of Sport and Tourism

Sławomir Sosnowski

Marszałek woj. Lubelskiego
Marshal of the Lubelskie Voivodeship

Krzysztof Żuk

Prezydent miasta Lublin
President of Lublin

Paweł Pikuła

Starosta Lubelski
Staroste of Lublin

Andrzej Kraśnicki

Prezes Zarządu, Polski Komitet Olimpijski
President of the Polish Olympic Committee

Michał Szubski

Prezes Zarządu Polskiego Związku Jeździeckiego
President of Polish Horse Riding Association

Waldemar Humięcki

Prezes Zarządu, Agencja Nieruchomości Rolnych
President of the Agricultural Property Agency

prof. Zbigniew Jaworski

Prezes Zarządu, Polski Związek Hodowców Koni
President of Polish Horse Breeders Association

prof. dr hab. Marian Wesołowski

Rektor Uniwersytetu Przyrodniczego w Lublinie
Rector of Lublin University of Life Sciences

Marek Pirsztuk

Główny Lekarz Weterynarii
Chief Veterinarian

KOMITET ORGANIZACYJNY ORGANIZATIONAL COMMITTEE

Przewodniczący / *President*

Tomasz Kobierski

Wiceprezes Zarządu MTP
Vice-President of the MTP Board

Członkowie / *Members*

Krystyna Węciewicz-Grajek

Prezes Zarządu Targów Lublin
President of the Lublin Fair Board

Jakub Kosowski

Kierownik Wydziału Sportu i Turystyki Urzędu Miasta Lublin
Director of the Sport Department at the Lublin City Hall

Anna Stojanowska

Agencja Nieruchomości Rolnych Koordynator
Pawilonu Polskiej Hodowli
*Agricultural Property Agency Coordinator
of Pavilion of Polish Breeding*

Dominik Nowacki

Dyrektor Projektu CAVALIADA
CAVALIADA Project Director

Andrzej Stasiowski

Dyrektor Polskiego Związku Hodowców Koni
Koordynator Pawilonu Polskiej Hodowli
*Director of Polish Horse Breeders Association
Coordinator of Pavilion of Polish Breeding*

Ryszard Leman

Prezes Lubelskiego Związku Jeździeckiego
President of Lubelskie Horse Riding Association

Henryk Świąćicki jr.

Stowarzyszenie Jeździeckie Batorówko
Equestrian Association Batorówko

Szymon Tarant

Dyrektor Sportowy Projektu CAVALIADA
Sport Manager

DZIĘKI WAM

MAMY ENERGIĘ BY WYGRYWAĆ!



ZESPÓŁ CAVALIADA 2016

CAVALIADA TEAM 2016

Przemysław Trawa

Prezes Międzynarodowych Targów Poznańskich
Przewodniczący Komitetu Honorowego
Chairman of the Cavaliada Honorary Committee
President of the Management Board
of the Międzynarodowe Targi Poznańskie

Dominik Nowacki

Dyrektor CAVALIADY
CAVALIADA Manager

Henryk Świącicki jr

Dyrektor Biura Zawodów
Show Office Manager

Szymon Tarant

Dyrektor Sportowy
Sport Manager

Zbigniew Józefiak

Dyrektor Techniczny - IDEA EXPO
CAVALIADA Technical Manager - IDEA EXPO.MTP

Karolina Nawrot

Centrum Prasowe
Press Center

Jacek Michalski

Obsługa sponsorów i programu CAVALIADA
Sponsors' and Programme Service

Dorota Ceglarska

Obsługa wystawców
Exhibitors' Service

Tomasz Kobierski

Wiceprezes Zarządu MTP
Przewodniczący Komitetu Organizacyjnego
Vice Chairman of the Board
of Poznań International Fair
President of the Organizing Committee

Hanna Zalewska

Obsługa zwiedzających VIP
VIP Visitors' Service

Jakub Kaczmarek

Obsługa zwiedzających
Visitors' Service

Piotr Olejniczak

Szef Ochrony i Zabezpieczenia
Security Manager

Elżbieta Świącicka

Martyna Sobolewska
Aleksandra Samsel
Katarzyna Morawska
Koordynacja Programu Wolontariat
Coordination of Volunteering Programme

Marta Semeniuk

Kierownik stajni
Stable manager

Jacek Ryczywolski

Ujeżdżenie – wsparcie merytoryczne
Dressage

DZIĘKI WASZEJ ENERGII
JESTEŚMY 4. DRUŻYNĄ ŚWIATA!



SPONSOR STRATEGICZNY
POLSKIEJ PIŁKI RĘCZNEJ



Komisja Sędziowska CSI2*
Ground Jury CSI2*

Sędzia główny
Ground Jury President

Tomasz Mossakowski

Sędzia zagraniczny
Foreign judge

Kari Jalassola

Członkowie
Ground Jury Members

Jan Połuszny
Katarzyna Ziemińska-Milanowska

Gospodarz toru CSI2*
Course Designer

Szymon Tarant

Asystenci gospodarza toru CSI2*
*Assistant Course Designers CSI2**

Arkadiusz Weckwert
Łukasz Szustorowski

Mateusz Eliks
Sławomir Uchwat

Szef komisarzy
Chief Steward

Zbigniew Seibt

Asystenci komisarza
Assistant Stewards

Karolina Chodkowska
Lidia Chomentowska
Maksym Maksymowicz
Anna Bojarczuk



PAŁAC BABORÓWKO



KONIE - APARTAMENTY - IMPREZY



FESTIWAL JEŹDZIECKI BABORÓWKO
27 - 29.05 2016

BABORÓWKO HORSE SALE SHOW
30.09 - 02.10 2016

WWW.BABOROWKO.PL

**Komisja sędziowska Halowy
Puchar Polski w Powożeniu**
Ground Jury Polish Cup in Driving

Piotr Helon
Tomasz Mossakowski

Gospodarz Toru
Course Designer

Marek Zaleski

Szef Komisarzy
Chief Steward

Magdalena Helon

**Komisja sędziowska CDN
Ujeżdżenie**
Ground Jury CDN Dressage

Sędzia główny
Main Judge

Krzysztof Tomaszewski

Komisja sędziowska
Jury Members

Marlena Gruca-Rucińska
Katarzyna Ziemińska-Milanowska

**Komisja sędziowska CLAAS
Eventing Tour**
Ground Jury CLAAS Eventing Tour

Sędziowie
Ground Jury

Tomasz Mossakowski
Jan Pośluszny

Gospodarz toru
Course Designer

Szymon Tarant

Chief Steward

Zbigniew Seibt

Delegat weterynaryjny
Veterinary delegate

Małgorzata Świderek-Baran

Lekarz weterynarz
Veterinary Service Manager

Waldemar Kotowicz

Kowal
Farrier

Zbigniew Głogowski

DJ

Tomasz Baumgart

Spikerzy
Commentators

Szymon Tarant
Alicja Olejniczak



Lublin. To miejsce, jak żadne inne

Czwartek 4 lutego 2016

8.00 CSI2* - Konkurs nr 1 - MAŁA RUNDA, zwykły (120 cm)

o nagrodę Targów Lublin S.A.

11.30 CSI2* - Konkurs nr 2 - ŚREDNIA RUNDA, dwufazowy (130 cm)

pod patronatem Lubelskiego Związku Jeździeckiego, o nagrodę Zespołu Szkół Rolniczych w Pszczela Wola

15.00 CSI2* - konkurs nr 3 - DUŻA RUNDA, zwykły (140 cm)

Pod patronatem Kuriera Lubelskiego, o nagrodę firmy Anderwex

17.45 CDN - Ujeżdżenie

o nagrodę Stowarzyszenia Jeździeckiego Baborówko

20.00 Halowy Puchar Polski w Powożeniu



21.15 CSI2* - konkurs nr 4 – PGNiG POTĘGA SKOKU

pod patronatem NC+, o nagrodę PGNiG



Stan na 24.01.2016

PGNiG Potęga Skoku

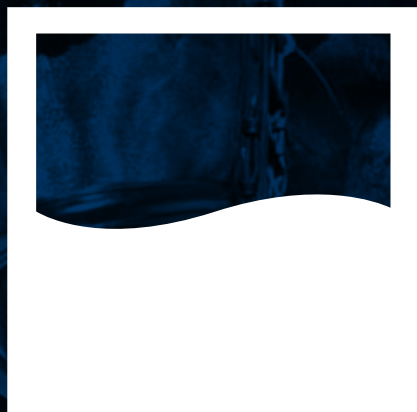
Konkurs Potęgi Skoku to jeździecki swoisty skok wzwyż. Polega na pokonywaniu coraz wyższej przeszkody, sięgającego nawet ponad dwa metry (w pierwszej rundzie 170 cm). Konie startujące w konkursie muszą być silne i zwinne. Nie bez znaczenia jest też wzajemne zaufanie konia i jeźdźcy. Najważniejszą przeszkodą jest mur wykonany z małych drewnianych skrzynek, ale imitujący ceglana ścianę. Kiedy para pokonuje coraz wyższy mur koń nie widzi podłoża po drugiej stronie przeszkody i musi w pełni zaufać swojemu jeźdźcowi.





TOUR
CAVALIADA®

**Honorowe Wyróżnienie
XXV Edycji Konkursu
Teraz Polska**



TERAZ POLSKA

Piątek 5 lutego 2016

8.00 CDN – Ujeżdżenie

o nagrodę Huttenes Albertus

10.30 CSI2* - Konkurs nr 5 - ŚREDNIA RUNDA, zwykły (130 cm)

pod patronatem IDEAEXPO.mtp, o nagrodę firmy Polaris

14.30 CSI2* - konkurs nr 6 - DUŻA RUNDA, z rozgrywką (145 cm) FEI RANKING, CAVALIADA TOUR RANKING

pod patronatem firmy Kwiaty Polskie, o nagrodę Totalizatora Sportowego

18.30 CLAAS Eventing Tour

o nagrodę CLAAS Polska



20.30 CSI2* - konkurs nr 7 – PZU Venus vs. Mars (120 cm)

pod patronatem Prezesa Międzynarodowych Targów Poznańskich, o nagrodę PZU



Stan na 24.01.2016

PZU Venus vs. Mars

Plac konkursowy zostaje podzielony jest na dwie równe części. Na każdej z nich zostaną ustawione, w lustrzanym odbiciu, dwa identyczne tory przeszkód. Dzięki temu publiczność będzie mogła obserwować bezpośrednią rywalizację między zawodnikami. Do walki przystępuje 16 zawodników (8 amazonek – drużyna Venus i 8 jeźdźców – drużyna Mars), którzy stają do walki parami rywalizują na zasadach „pucharowych” – zwycięzca przechodzi do kolejnej rundy. Każdy z zawodników walczy o zwycięstwo indywidualne i jednocześnie pracuje dla drużyny. Warto przypomnieć, że rok temu w Lublinie dominowały panie. Wygrała Anna Więcek na klaczy Alsagana.





eska ODWOŁUJE ZIMĘ!

SŁUCHAJ radio **eska**

OGLĄDAJ **eska TV**

I WYGRAJ WYJAZD NA WYSPIY KANARYJSKIE!

Sobota 6 lutego 2016

8.00 CSI2* - Konkurs nr 8 - MAŁA RUNDA, dwufazowy (125 cm)

pod patronatem TylkoSkoki, o nagrodę firmy CLAAS Polska

11.45 CSI2* - Konkurs nr 9 - ŚREDNIA RUNDA, z rozgrywką (135 cm)

pod patronatem Prezesa Polskiego Związku Hodowców Koni, o nagrodę Prezesa Agencji Nieruchomości Rolnych

14.45 CAVALIADA Future – dzieci na kucach, zwykły

pod patronatem firmy Torpol, o nagrodę PKO Bank Polski

Przerwa techniczna – ZAKOŃCZENIE SESJI PORANNEJ

16.30 Halowy Puchar Polski w Powożeniu



17.15 Pokazy

19.00 CAVALIADA Future – dzieci na kucach, sztafeta

pod patronatem firmy Torpol, o nagrodę PKO Bank Polski



20.30 CSI2* Konkurs nr 10 – SPEED & MUSIC, 130 cm, konkurs szybkości

pod patronatem Prezydenta Miasta Lublina, o nagrodę Prezesa Międzynarodowych Targów Poznańskich, pod patronatem Radia Eska



Stan na 24.01.2016

Speed & Music

To bardzo widowiskowe zmagania. O klasyfikacji decyduje uzyskany czas. Ewentualne błędy na przeszkodach przeliczane są na sekundy karne. Zatrzymanie nie jest karane, bowiem zawodnik najeżdżając po raz drugi na tę samą przeszkodę i tak traci sporo czasu. Wygrywa para, która ma najlepszy wynik wyrażony czasem (czas przebiegu + 4 karne sekundy za każdą zrzutkę). Ponadto każdy przejazd przebiega w rytm dość głośniejszej przebojowej muzyki, którą DJ dobiera dla każdego zawodnika indywidualnie. Kibice głośno dopingując zawodników podczas tego konkursu bawią się wyjątkowo dobrze.





**SZLACHETNY SMAK WOLNOŚCI,
CZYSZTEJ KRWI RADOŚĆ.**



Niedziela 7 lutego 2016

8.00 CSI2* - Konkurs nr 11- MAŁA RUNDA, dwufazowy (125 cm)

pod patronatem magazynu Gallop, o nagrodę firmy Kwiaty Polskie

11.15 CAVALIADA Future – dzieci na kucach, z rozgrywką

pod patronatem firmy Torpol, o nagrodę PKO Bank Polski



13.30 CSI2* Konkurs nr 12 – GRAND PRIX Lublina (145cm), z rozgrywką, FEI RANKING, CAVALIADA TOUR RANKING

pod patronatem Marszałka Województwa Lubelskiego, o nagrodę Prezesa Zarządu PKO Banku Polskiego



16.45 CDN – Ujeżdżenie – FINAŁ

pod patronatem Prezydenta Miasta Lublina, o nagrodę LUBDOM



Stan na 24.01.2016

Grand Prix Lublina

Konkurs ten jest zaliczany do rankingu Międzynarodowej Federacji Jeździeckiej (FEI) oraz do prestiżowego rankingu CAVALIADA Tour. Zasady konkursu Grand Prix są następujące: zawodnicy najpierw pokonują zazwyczaj bardzo trudny i długi parkur (12 przeszkód w tym 2 szeregi). Już samo obserwowanie przejazdów jest bardzo interesujące. Szczególnie wtedy, kiedy kibicom długo przychodzi czekać na pierwszy bezbłędny przejazd. Emocje sięgają zenitu podczas rozgrywki, do której awansują tylko zawodnicy, którzy pokonają podstawowy parkur bezbłędnie. Tam liczą się punkty i czas. Trzech dotychczasowych zwycięzców Grand Prix Cavaliady w Lublinie to Polacy Marek Lewicki (2013), Jarosław Skrzyżczyński (2014) oraz Łotysz Andis Varna (2015).





2015
Andis Varna
(LAT)

2014
Jarosław
Skrzyczyński
(PL)



2013
Marek Lewicki
(PL)

#wearevaliada

4th Februar Thursday

8.00 CSI2* Competition no. 1 – SMALL ROUND, 120cm, against the clock

The prize of Lublin Fair JSC

11.30 CSI2* Competition no. 2 – MIDDLE ROUND, 130cm, two phases

under the patronage of Lubelski Equestrian Association, the prize of Secondary Technical School of Agriculture in Pszczela Wola

15.00 CSI2* Competition no. 3 – BIG ROUND, 140cm, against the clock

the prize of Andrewex

17.45 CDN – Dressage

the prize of Equestrian Association Baborówko

20.00 POLISH INDOOR DRIVING CUP – Competition no. 1



21.15 CSI2* Competition no. 4 – PUISSANCE

under the patronage of NC+, the prize of Polish Oil and Gas Company



Dated 24.01.2016

PGNiG Puissance

In a way, the Power of Jump is an equestrian high jump. It is all about beating a higher obstacle every time, some of which can be higher than two meters (170 cm in the first round). The horses must be strong and agile. Mutual trust between the rider and the horse is also very important. A wall consisting of small wooden boxes imitating a real brick wall is the most important obstacle. When trying to beat the wall the horse cannot see the ground on the other side and therefore the horse must fully trust its rider.





TOUR
CAVALIADA®

**KUP GADŻETY CAVALIADY
JUŻ DZISIAJ W KASACH
BILETOWYCH LUB NA**

sklep.cavaliada.pl



5th Februar Friday

8.00 CDN – Dressage

the prize of Huttenes Albertus

10.30 CSI2* Competition no. 5 – MIDDLE ROUND, 130cm, against the clock

under the patronage of IDEAEXPO.MTP, the prize of Polaris

14.30 CSI2* Competition no. 6 – BIG ROUND 145 cm, with jump off

under the patronage of Kurier Lubelski, the prize of Totalizator Sportowy

18.30 CLASS Eventing Tour

The prize of CLAAS Polska



20.30 CSI2* Competition no. 7 – VENUS vs. MARS, 120cm, knock-out

under the patronage of the President of Poznań International Fair, the prize of PZU



Dated 24.01.2016

PZU Venus vs. Mars

The competition area is divided into two equal parts, each consisting of an identical, mirror-image, obstacle course. Thanks to that the audience has an opportunity to observe real-time competition between two performing competitors. There are 16 competitors (8 female equestrians – Venus team and 8 male equestrians – Mars team) who fight in pairs and compete according to tournament rules where the winner proceeds to the next round. Each competitor fights for his own victory, yet working for the benefit of their team. It is worth to remember that women dominated in Lublin last year. Anna Wiącek riding her mare Alsagana was the winner.





POLARIS

EUROPEJSKI LIDER ATV



SLINGSHOT



POLARIS

RZR



POLARIS

RANGER

WWW.POLARISATV.PL

6th Februar Saturday

8.00 CSI2* Competition no. 8 – SMALL ROUND, 125cm, two phases

under the patronage of Tylko Skoki, the prize of CLAAS

11.45 CSI2* Competition no. 9 – MIDDLE ROUND, 135cm, with jump off

under the patronage of the President of Polish Horse Breeders Association, the prize of the President of Agricultural Property Agency

14.45 CAVALIADA FUTURE – children on ponies, against the clock

under the patronage of Torpol, the prize of PKO Bank Polski

16.30 POLISH INDOOR DRIVING CUP – Competition no. 2

17.15 Shows



19.00 CAVALIADA FUTURE – children relay race on ponies

under the patronage of Torpol, the prize of PKO Bank Polski



20.30 CSI2* Competition no. 10 – SPEED & MUSIC, 135cm, speed competition

under the patronage of the Mayor of Lublin City, the prize of the President of Poznań International Fair, with the media patronage of Radio Eska



Dated 24.01.2016

Speed & Music

It is a very spectacular competition. The final result is dependent on the time achieved. Additionally, any mistakes are calculated into penalty seconds. Stopping does not result in any penalty as the rider loses lots of time anyway when trying to beat the same obstacle twice. The one to perform the best time (time of the trial + 4 seconds per each drop) becomes the winner. Moreover, the trial is performed according to pretty loud music which the DJ fits to every competitor individually. Giving loud support to the competitors the audience has great fun during this competition.



Centrum
Wystawienniczo-
Konferencyjne



targi
kongresy
konferencje
szkolenia
warsztaty
bankiety
eventy

Lublin
ul. Dworcowa 11
www.targi.lublin.pl



7th Februar Sunday

8.00 CSI2* Competition no. 11 – SMALL ROUND, 125cm, two phases

under the patronage of Gallop, the prize of Kwiaty Polskie

11.15 CAVALIADA FUTURE – children on ponies, with jump off

under the patronage of Torpol, the prize of PKO Bank Polski



13.30 CSI2* Competition no. 12 – GRAND PRIX, 145cm, with jump off,

FEI RANKING, CAVALIADA TOUR RANKING

under the patronage of Marshall of the Lubelskie Voivodeship, the prize of the President of PKO BANK POLSKI



16.45 CDN – Dressage

under the patronage of the Mayor of the City of Lublin, the prize of Lubdom



Dated 24.01.2016

Lublin Grand Prix

It is a competition included in the FEI ranking and the prestigious ranking of CAVALIADA Tour. The rules of Grand Prix are as follows: first the competitors have to deal with a tough and long parkour (12 obstacles including 2 rows). Just observing the trials is very interesting especially when the supporters need to wait long for the first clear attempt. Emotions come to their peak when there is an extra attempt only for those rider who managed to go through the whole parkour without any mistake. It is time and points that matter. The three winners of Cavaliada Grand Prix Lublin are: Poles Marek Lewicki (2013), Jarosław Skrzyżczyński (2014) and a Latvian Andis Varna (2015).





#mtp95

Od **95** lat

Mecenas Międzynarodowego Konkursu Skrzypcowego im. H. Wieniawskiego, jednego z najbardziej prestiżowych konkursów skrzypcowych na świecie

działamy z pasją
i wspieramy pasje
sportowe



Jarosław Skrzyczyński

zawodnik KJ Agro-Hanel Śrem. Najwyżej sklasyfikowany Polak w rankingu FEI i nieprzerwanie od dwóch lat lider rankingów PZJ i TylkoSkoki. Rok 2015 może zaliczyć do bardzo udanych. Siegnął po swój drugi z rzędu tytuł mistrza Polski, wygrał Grand Prix na CSI03* w Bratysławie i co najważniejsze, świetnie spisał się na mistrzostwach Europy. Jadąc w sierpniu w Akwizgranie na Crazy Quicku, zakwalifikował się do ścisłego finału (dla 25 najlepszych zawodników), pozostawiając w pobitym polu wiele jeździeckich sław. Ostatecznie zajął 22 miejsce, co jest najlepszym wynikiem Polaka od lat osiemdziesiątych, kiedy to na ME w 1981 roku 24 był Jan Kowalczyk, a w 1983 roku 25 Bohdan Sas-Jaworski.

a rider of KJ Agro-Hanel Śrem. The highest-ranked Pole in the FEI ranking. He has for two years now been the leader of the PZJ and TylkoSkoki rankings. The year 2015 was very successful for him. He won his second Polish Championship and was victorious in CSI03 Grand Prix in Bratislava. What is most important, he did very well in the European Championship. Riding Crazy Quick in Aachen he managed to qualify to the final (top 25 competitors) leaving lots of famous riders behind. He finished 22nd, which is the best score of a Pole ever since the 80s. Then, at the European Championships in 1981 Jan Kowalczyk finished 24th, and in 1983 Bohdan Sas-Jaworski was ranked 25th.*

Mściwoj Kiecoń

zawodnik KJ Agro-Handel Śrem. Dwukrotny mistrz Polski (2010 i 2011). Obecnie wicelider polskich rankingów. W swojej karierze dwa razy wygrywał Grand Prix Warszawy podczas CSI na Torwarze. Od 2009 roku członek kadry narodowej seniorów. Zajmował czołowe lokaty w Pucharach Narodów (2 miejsce w Bratysławie w 2010 i 3 w Drammen w 2011 – tu zaliczył cenione w sporcie jeździeckim „double clear”). Jego dwa największe sukcesy w 2015 roku to wygrane w konkursie Longines Rankings podczas CSI3* w Lesznie oraz w cyklu Jeździeckiego Grand Prix Wolnej Polski.



a rider of KJ Agro-Handel Śrem. A two-time Polish Champion (in the year 2010 and 2011). At present, a vice-leader of Polish rankings. In his riding career he won the CSI Grand Prix two times at Warsaw's Torwar. Since 2009 he has been a member of the senior national team. He took leading places in the Cups of Nations (2nd place in Bratislava in 2010, 3rd place in Drammen in 2011 where he had his 'double clear', which is so highly-esteemed in horse riding). His top two successes of 2015 include victories in CSI3 in Leszno at Longines Rankings competition as well as the horse riding cycle Grand Prix of Free Poland.*



lubelskie
Smakuj życie!

Siła jest w nas !



PROGRAM
REGIONALNY
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



Urząd Województwa Lubelskiego
Lubelskie





Maksymilian Wechta

zawodnik KJ Wechta Rosnówko. Ma 23 lata i w zeszłym roku debiutując w mistrzostwach Polski seniorów zdobył brązowy medal. Wcześniej w roku 2013 triumfował w MP młodych jeźdźców. Bardzo dobrze spisał się na młodzieżowych mistrzostwach Europy w Vejer de la Frontera w 2013 gdzie zajął 17 miejsce. Powołany do reprezentacji udanymi stratami w konkursach drużynowych na CSIO w Bratysławie i Arezzo przyczynił się do awansu Polaków do finału Pucharu Narodów 2015. Dobrą formę utrzymuje w rozpoczętym sezonie halowym. W październiku w Lesznie na CSI3*W był czwarty w Grand Prix i wygrał konkurs zaliczany do światowego rankingu. Dwa tygodnie temu w Budapeszcie w podobnym konkursie zajął drugie miejsce.

*a rider of KJ Wechta Rosnówko. He is 23 and last year he won a bronze medal during his debut in the senior's Polish Championship. Before, in 2013, he was victorious in the Polish Championship of young riders. He did very well in the junior European Championship in Vejer de la Frontera in 2013 where he finished 17th. He was selected for the national team and thanks to his successful performances in team competitions at CSIO in Bratislava and Arezzo he contributed to pushing the Polish team to the final of the Cup of Nations 2015. He has been in a good shape during this indoor season. He was 4th in CSI3*W Grand Prix in Leszno in October and, also, he won a world-ranked competition. Two weeks ago he finished 2nd in a similar-rank competition in Budapest.*

Andrzej Opłatek

Zawodnik KJ HEAA Turek. Jeden z najlepszych polskich juniorów ostatnich lat. W 2014 roku wygrał mistrzostwa Polski i zajął 8 miejsce w mistrzostwach Europy. W tym roku mimo, że ma 18 lat w krajowym czempionacie wystartował w gronie starszych rywali (młodych jeźdźców do 21 lat) i zdobył brązowy medal. Jako jeden z niewielu juniorów na świecie może poszczycić się wygraną w Grand Prix w randze trzech gwiazdek (CSI Ciekocinko 2015).



a rider of KJ HEAA Turek. One of the best juniors in Poland of the recent years. In 2014 he won the Polish Championship and was ranked 8th in the European Championship. This year, despite being only 18, he competed among older rivals in the national championship (young riders under 21) and he managed to win the bronze medal. He is one of just a few juniors worldwide who can boast a victory in a 3-star Grand Prix (CSI Ciekocinko 2015)



André Plath (Niemcy)

jego największym sukcesem w karierze jest zajęcie 2 miejsca w Hamburgskim Derby (to konkursy uważany za jeden z najtrudniejszych na świecie). Niewiele gorzej spisał się tam w 2015 roku zajmując 3 miejsce. Świetnie radził sobie się w poprzedniej edycji Cavaliady Tour. Zajmując 2 miejsce z Grand Prix Lublina oraz dwa razy 6 w kolejnych etapach w Warszawie zakończył zmagania na 2 miejscu. Razem z rodziną prowadzi ośrodek jeździecki na wyspie Poel na Morzu Bałtyckim.

2nd place in Hamburg Derby is his greatest success (this competition is believed to be one of the most difficult competitions worldwide). In 2015 he did slightly worse finishing in the 3rd. He did very well in the last edition of Cavaliada Tour. Taking the 2nd place in Grand Prix Lublin and two times 6th in the following stages in Warsaw, he finished 2nd. Together with his family he runs his own riding club on the island of Poel in the Baltic Sea.



TOUR
CAVALIADA[®]

WARSZAWA

25-28 LUTEGO 2016

KUP BILET NA CAVALIADĘ JUŻ DZIŚ!

www.bilety.cavaliada.pl





Andrius Petrovas (Litwa)

– od wielu lat najlepszy litewski jeździec, wielokrotny mistrz swojego kraju. Od 1998 roku nieprzerwanie jest członkiem kadry narodowej Litwy. Finalista finału Pucharu Świata 2014 w Lyon. Zajął drugie miejsce w Cavaliady Tour 2013/14 ustępując Alesowi Opatrnemu zaledwie jednym punktem. W ostatnich latach wygrywał konkursy zaliczane do światowego rankingu na zawodach w: Lyon, Celje, Moskwie i Konakovie. Wraz z żoną Daivą prowadzi własny ośrodek jeździecki w Wilnie. Jego motto życiowe to: „Rób to co kochasz, kochaj to co robisz”.

the best Lithuanian rider for years, a multiple Champion of Lithuania. Since 1998 he has been a member of the Lithuanian national team. The finalist of the World Cup in Lyon in 2014. He took the second position in the last edition of Cavaliada Tour 2013/14, losing to Ales Opatrny by just one point. Over the last years, he was victorious in different competitions included in the global ranking in Lyon, Celje, Moscow, and Kanakov. Together with his wife Daiva he runs his own Horse Riding Center in Vilnius. His follows his life motto – “Do what you love, love what you do”.

Andis Varna (Łotwa)

– ma 45 lat, a konno jeździ od 9 roku życia. Od wielu sezonów jeden z najlepszych łotewskich jeźdźców. W latach 2007 – 2011 zdobywał tytuł „Best Latvian Rider”. W zeszłym roku na klaczy KS Coradina wygrał Grand Prix na Cavliadzie w Lublinie. Potem dobrze jeździł też w finale Ligi Europy Centralnej i zakwalifikował się do finału Pucharu Świata. W nim w kwietniu w Las Vegas zajął 29 miejsce najlepsze z zawodników LEC. W nowym sezonie pucharu Świata wygrał zawody w CSI3*-W St Petersburgu i zajmując 7 miejsce w lidze zachowuje szansę na drugi w karierze udział w finale.



he is 45 years old and he has been a horse rider since he was 9. For many seasons he has been one of the best Latvian riders. From 2007 to 2011 he won the “Best Latvian Rider” title. Last year, riding KS Coradina he won Grand Prix at Cavaliada Lublin. Later, he also did well in the final of the Central European League and he managed to qualify to the World Cup final, where he was 29th in Las Vegas in April, being the best of all CEL competitors. In the new World Cup season he won the CSI3-W competition in Saint Petersburg. Ranked 7th in the league he again holds the chances to take part in the second final in his career.*



Międzynarodowe Targi Poznańskie
Poznań International Fair



spotkaj przyszłość
meet the future



PRZESTRZEŃ W RĘKACH EKSPERTA

BUDOWA STOISK
ORGANIZACJA I TECHNICZNA OBSŁUGA WYDARZEŃ

Międzynarodowe Targi Poznańskie Sp. z o.o.

Głogowska 14 • 60-734 Poznań

tel. +48 61 869 2333 • fax. +48 61 869 2963

e-mail: ideaexpo@mtp.pl • www.ideaexpo.pl



CAVALIADA Lublin po raz pierwszy w historii staje się areną zmagani zawodników WKKW. Po pasjonującym pojedynku w Poznaniu to właśnie Lublin stanie się areną drugiego etapu CLAAS Eventing Tour. Na starcie oczywiście najlepsi polscy zawodnicy, a wśród nich między innymi Jan Kamiński, aktualny lider rankingu i zdobywca Halowego Pucharu Polski WKKW czy Paweł Warszawski - czterokrotny zdobywca PP WKKW i Mistrz Polski Seniorów 2012.

Przy Wszechstronnym Konkursie Konia Wierchowego największą emocji zawsze dostarcza cross i ta część zaplanowana jest na piątkowy wieczór na arenie głównej CAVALIADY Lublin. Dla zawodników przygotowana jest trasa o długości ponad 1 km, podczas której będą musieli pokonać przeszkody terenowe. Będą to duże skrzynie, naturalne hydry, czy bardzo wąskie przeszkody, których front nie przekracza 1,5 metra. Jedną z ciekawostek jest fakt, iż aby wyznaczyć tak długą trasę, gospodarz toru poprowadził ją także przez rozprężalnię Hali C Targów Lublin. Oznacza to, że zawodnicy będą opuszczać na chwilę główną arenę, ale obecna kamera wszystko zarejestruje i fragment zawodów obejrzymy na ekranach.

For the first time CAVALIADA Lublin will become an arena where competitors will take part in an eventing competition. After first stage in Poznań, Lublin is next stop for CLAAS Eventing Tour. Polish best competitors including Jan Kamiński – ranking leader and Polish Indoor Eventing Cup winner as well as Paweł Warszawski, who has won an eventing cup competition four times and who was the Senior Champion of Poland in 2012.

It is always cross that provides biggest emotions, though. This part has been planned for Friday evening. There is a 1-kilometer track for the competitors, where they will have to deal with 18 obstacles, including large boxes, natural brush fences, and very narrow obstacles, not exceeding 1.5 m in width. An interesting fact is that the organizer planned a part of the route through the warming-up area in Hall C of Lublin Fair. That means that competitors will for some time leave the main arena; however, cameras will be recording everything and we will be watching it on the screens.





Ranking CLAAS Eventing Tour

Zawodnik / Competitor	Klub / Club	Koń / Horse	Punkty / Points
Kamiński Jan	SKJ Beckersport	SENIOR	14
Warszawski Paweł	SJ Baborówko	FRONTIERA	11
Kokowska Katarzyna	SKJ SÓPÓT	ROSALIE	9
Nowak Wiesław	LKS Stragona	PAN GRAND EWITA	7
Korycka Małgorzata	BPK	POLA	6
Kaźmierczak Łukasz	SKJ Sopot	BRANCO	5
Pawlak Joanna	KJ Jarosówka	JEDWABNY PYŁ	4
Kleniuk Mariusz	LKJ Hippologia Strzegom	JUSIS	3
Spółowicz Artur	KJ Jarosówka	POKER	0
Dziak-Gierlicz Marta	KJ Janów Podlaski	VACAT JP	0



Worth remembering. CLAAS tractors. From 70 to 530 hp.

Visit the nearest CLAAS dealer and get to know full portfolio of CLAAS tractors.

claas.pl

CLAAS





UJEŹDŻENIOWA PRZYGIODA / DRESSAGE ADVENTURE

Już po raz drugi w Lublinie będziemy mogli zobaczyć czołowych zawodników Małej Rundy, w rywalizacji ujeżdżeniowej. Na czworoboku zobaczymy między innymi aktualną Mistrzynię Polski – Annę Łukasik z koniem Stella Pack Roxana. Jednak prawdziwą gwiazdą tych zawodów będzie zapewne zwyciężczyni Cavaliady Poznań Gabriela Jaworska-Mazur, i jej koń Zimba który ma już przydomek „króla Cavaliady”.

Rywalizacja ujeżdżeniowców w Lublinie to godzinny „spektakl” niezwykłego porozumienia między koniem a jeźdźcem. Niemal wszyscy zawodnicy mają w swoim dorobku sportowym starty na Mistrzostwach Europy czy wysokie miejsca Mistrzostw Polski. Krajowe Zawody ujeżdżeniowe Cavaliada Lublin 2016, to okazja zobaczenia wyrównanej rywalizacji sportowej seniorów przygotowujących się do Halowego Pucharu Polski.

It is the second time that we will have an opportunity to see top “Small Round” dressage competitors in Lublin. Among others we will see Anna Łukasik, the current Champion of Poland, together with her horse Stella Pack Roxana. However, it is most likely Gabriela Jaworska-Mazur, the winner of Cavaliada Poznań, and her horse Zimba, who has already been nicknamed “Cavaliada King”, that will be the real star of the event.

The dressage competition in Lublin is a one-hour-long show presenting mutual understanding between the horse and its rider. Nearly all competitors have either taken part in the European Championship or taken top places in the Polish Championship. The national dressage competition at Cavaliada Lublin 2016 is an opportunity to witness even sports rivalry of seniors who are preparing for the Indoor Polish Cup.



27 LAT NA RYNKU

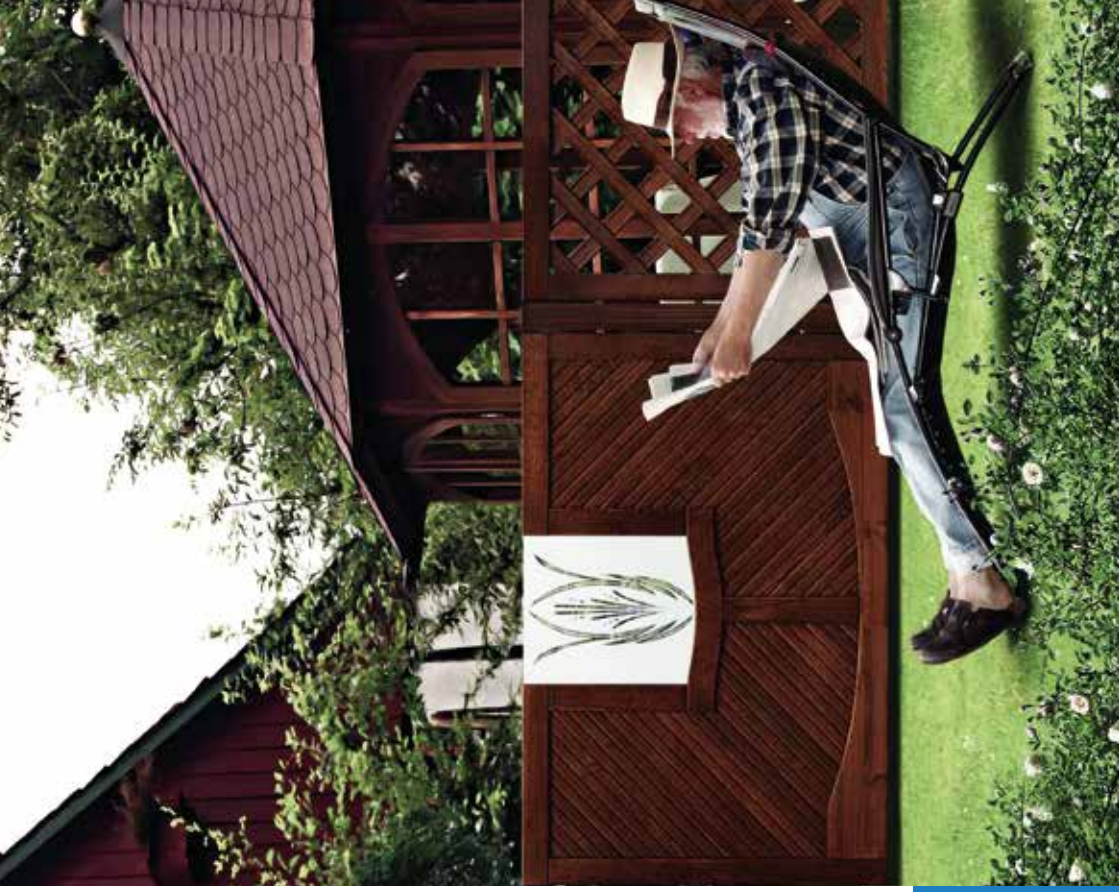
Producent małej architektury
ogrodowej i wielkowsymiarowych
konstrukcji drewnianych

zapraszamy na:

WWW.SKLEP.ANDREWEX.PL

ANDREWEX Sp. z o.o.

Piętno 84 | 62-740 Tuliszków (PL)
tel. (+48) 63 2804100 | fax. (+48) 63 2804141
biuro@andrewex.com.pl





ZAPRZĘGI / DRIVING

Fani czterech kółek czekają z niecierpliwością na konkursy zaprzęgowe. Ostre zakręty, oszałamiający doping, dreszcz emocji zawsze towarzyszy czwartkowym i sobotnim przejazdom na CAVALIADZIE.

Po raz kolejny najlepsi polscy zawodnicy zmierzą się w walce o laury Halowego Pucharu Polski w Powożeniu Zaprzęgamii Parokonnymi. To druga eliminacja Pucharu Polski w Powożeniu. Finał zaplanowano na ostatni weekend lutego na warszawskim Torwarze.

All fans of four wheels are looking forward to contests of horse-drawn carriages. Sharp bends, great cheering, thrill and excitement have always accompanied the Thursday and Saturday runs at CAVALIADA.

The best Polish competitors will again stand to the fight for the laurels of Indoor Polish Cup in Para-Driving. This is the second qualifying session of the Polish Cup in Driving. The final has been planned for the last weekend of February at Warsaw's Torwar. Emotions for all lovers of carriages guaranteed!

Miejsce / Place	Zawodnik / Competitor	Klub / Club	Punkty / Points
1	Kostrzewa Adrian	KS Idmar Krajkowo	45
2	Wojtacha Rafał	SLKS Książ	40
3	Bogacz Sebastian	FKJ Zbyszko	35
4	Szczepaniak Jakub	Merkury Daleszyn	34
5	Janik Stanisław	Rywał Grudziądz	24
6	Kwiatek Bartłomiej	SLKS Książ	13

Nowy Dealer w Lublinie.



Autohaus Otto



Ul. Piasecka 16, Świdnik

tel: (81) 469 77 00, fax: (81) 469 77 14

www.autohausotto.vw.pl



Zawody dzieci na kucach podczas cyklu imprez CAVALIADA z roku na rok cieszą się coraz większą popularnością. Choć same w sobie mają charakter show i zabawy, to bardzo dobrze wpływają na rozwój sportu najmłodszych w naszym kraju. To pokazuje rosnąca z roku na rok frekwencja na zawodach kwalifikacyjnych. CAVALIADA Future to zawody dla młodych amazonek i jeźdźców dosiadających kuców. Dla młodych adeptów jeździectwa udział w zawodach jest pierwszym krokiem w karierze sportowej. Konkurowanie z innymi zawodnikami i występ przed licznie zgromadzoną publicznością daje im możliwość zdobycia doświadczenia procentującego w przyszłości. CAVALIADA Future to także wielkie emocje dla publiczności dzięki dynamicznemu charakterowi zawodów. Zaciętą rywalizację w konkursie publiczność może oglądać podczas tegorocznej CAVALIADY.

A competition of children riding ponies taking place during CAVALIADA is getting more and more popular year after year. Although it takes a form of a show and fun, it positively influences upon the development of sports among the youngest children in our country. This is proven by a growing attendance in the qualifying rounds. CAVALIADA Future is a competition for young riders on ponies. For them participation in the competition is the first step to a sports career. Competing with other participants and performing in front of large audience is a possibility for them to gain experience which will bear fruit in the future. Thanks to a dynamic character of the competition, CAVALIADA Future also provides the audience with great emotions. Spectators will have a chance to watch fierce competition during this year's CAVALIADA.



Gramy dla sportu

Każda złotówka, którą przeznaczasz
na gry liczbowe LOTTO, to 19 groszy
dla sportu i kultury.





PROGRAM WOLONTARIAT / VOLUNTEERING PROGRAMME

Podczas każdej edycji Cavaliady ponad 140 wolontariuszy z wielką pasją angażuje się w organizację wielkiego święta jeździectwa.

W Programie Wolontariat za każdym razem biorą udział młodzi ludzie, którzy podchodzą do powierzanych zadań z pełnym zaangażowaniem. Na Cavaliadzie dla wolontariusza zajęć jest naprawdę dużo, jednak, jak przyznają uczestnicy, satysfakcja i zebrane doświadczenie jest nieporównywalnie większe. Frekwencja jest co roku zaskakująca i chętnych zgłasza się zawsze więcej, aniżeli mogą przyjąć organizatorzy.

W Programie biorą udział osoby, dla których konie są wielką pasją i jednocześnie chcą współtworzyć największą imprezę jeździecką w Polsce! Dla tych osób, grudzień kojarzy się z niezapomnianymi wspomnieniami a zawiązane znajomości to przyjaźnie na całe życie. Wolontariuszem może być każdy, kto ukończył 16 rok życia i jest dyspozycyjny minimum cztery dni podczas trwania Programu Wolontariat.

More than 140 volunteers are passionately engaged in the organization of the great equestrian feast at every edition of Cavaliada.

There are always young people taking part in the Voluntary Service Program, who are fully involved in the tasks given. There are lots of tasks for volunteers at Cavaliada, but, as they say, satisfaction and experience are incomparable. Every year we note great attendance, and every year there are more volunteers than the organizers can take.

The Program is attended by people who consider horses as their passion, and at the same time want to co-organize Poland's greatest equestrian event! They consider December to be a time of unforgettable memories and the friends they make are usually friends for life. Everyone over 16 who is available at least the four days of the Voluntary Service Program can become a volunteer.

PEER  SPAN

Bedding for winners.

LIDER W PRODUKCJI ŚCIOŁEK NAJWYŻSZEJ JAKOŚCI



Produkty firmy Peer Span są już dostępne w całej Polsce

- ✓ Produkt naturalny, odpylony, z czystego drewna świerkowego, bez dodatków chemicznych.
- ✓ Idealny dla: miłośników koni, ośrodków jeździeckich, stadnin, hoteli dla koni, organizatorów zawodów, klinik i szpitali dla koni.
- ✓ Polecany przez weterynarzy dla koni z bronchitem i alergiami.
- ✓ Szybkie dostawy na terenie całego kraju ilości paletowych oraz całosamochodowych.
- ✓ Realizacja zamówień już od jednej palety z magazynu w Strykowie k/Łodzi.

PEER-SPAN
TWÓJ PARTNER
W DOSTAWACH ŚCIOŁEK

Peer-Span GmbH
Industriestraße 5 · 24211 Preetz/Niemcy
Fon +49(0)4342/7893-0 · Fax +49(0)4342/7893-20
info@peer-span.com · www.peer-span.com

Wyłączny dystrybutor w Polsce:

ENERGET

tel. 667 785 631, 502 65 06 46, 42 251 57 66
office@energet.com.pl · www.energet.com.pl
www.peer-span.pl



4HORSES CONSULTING

St. Augustine Avenue 17
CR2 6JN London
www.4horses.com.pl

ABC INTERNATIONAL

ul. Cyprysowa 8
02-265 Warszawa
+48228800455 / +48228800455
sklep_beckrsport@onet.pl
www.beckersport.pl

ABG HORSESPORT

ul. Na Szlakowisku 11/5
27-200 Starachowice
biuro@abg-horsesport.pl
www.abg-horsesport.pl

AGRO-MAR HANDEL ARTYKUŁAMI ROLNYMI

Wardzyn 79 A
95-006 Brójce
konska_zagroda@tlen.pl
www.konskazagroda.com

AK&MK

ul. Limanowskiego 135
63-400 Ostrów Wlkp.
+48627384531

AUTOHAUS OTTO Sp. z o. o.

Autoryzowany Salon
i Serwis Volkswagen
ul. Piasecka 16
21-040 Świdnik
+48814697713

BAR-WAL

Grabówiec 65 A
06-100 Pułtusk
barwal33@wp.pl

BEATA

ul. Polna 28
00-625 Warszawa
+48228390823
stajnia@home.pl
www.stajniasklep.pl

C3

ul. Stary Dwór 9
43-436 Górkki Wielkie
+48338539089 / +48338539089
c3.biuro@gmail.com
www.c3przyczepy.pl

CLAAS POLSKA

ul. Świerkowa 7
64-320 Niepruszewo, Buk
+48618349814 / +48618349822
www.claas.pl

CWAŁ

ul. Działkowa 11
97-540 Pławno, Gidle
+48343272590 / +48343272590
pphucwal@gmail.com
www.cwal.com.pl

CZEMPION

ul. Rzeszowska 66/15
39-200 Dębica
+48146828088 / +48146828088
biuro@czempion.pl
www.czempion.pl

DAN-POL

ul. Brzeźnicka 46 A
42-200 Częstochowa
+48343252252 / +48343252252
olabelof@op.pl
www.dan-pol.com.pl

DRYF

ul. Fabryczna 1
05-840 Brwinów
dryf.aw@wp.pl
www.dryf.eu

EQCLUSIVE33H CROWN TARRACE

AB116HD Aberdeen
+44782492294
contact@eqclusive.com
www.eqclusive.com

EQUIART

ul. Cegielnia 6
42-282 Kruszyna
rozety@rozety.pl
www.rozety.pl

EQUI-FASHION

ul. Mokra 51
71-495 Szczecin
sklep@equi-fashion.pl

EQUIRRIA

Al. Korfantego 105
40-161 Katowice
kontakt@equishop.com
www.equishop.com

**1/2 LITRA PIWA ZAWIERA 25 GRAMÓW
CZYSTEGO ALKOHOLU ETYLOWEGO**

**SPRZEDAŻ ALKOHOLU OSOBOM DO LAT
18 JEST PRZESTĘPSTWEM**

*Z miłością
warzone.*

#BezUczuciaSieNieDa



EQUISAFE

71 Wolverhampton
Road Apartment 69
WS2-8DE Walsall
equisafepl@gmail.com
www.equisafe.pl

FABTEC

Łaziska 57 A
59-700 Bolesławiec

FENIX HORSE

ul. Wysogotowska 85
62-081 Przeźmierowo
+48616524750 / +48616524756
info@fenix.net.pl
www.fenix.net.pl

FUNDACJA STWORZENIA

PANA SMOLENIA

Baranówko 21
62-050 Mosina
+48618192711
fundacja@fundacja-smolenia.org
www.fundacja-smolenia.org

HIPOVET LABORATORIUM

ul. Zielna 8
91-464 Łódź
biuro@hipovet.com
www.youandyourhorse.eu

HIPPOVET+

dr Krzysztof Marycz

ul. Pawtowska 79
51-250 Wrocław
biuro@hipovet.pl
www.hippovet.pl

HORSE-TRADE

ul. Dekerta 18
30-703 Kraków
+48123576777/+48123789510
biuro@horse-trade.pl
www.horse-trade.pl

JASZYM

ul. Zamkowa 18
62-635 Przedecz
jaszym@jaszym.pl
www.jaszym.pl

JUST RIDING

Cedro Mazur 10
25-252 Kielce
+48413686862
victoria@justriding.com

KARINA SKLEP JEŹDZIECKI

ul. Braci Wągów 1
02-791 Warszawa
+48665490224
kontakt@sklepkarina.pl
www.sklepkarina.pl

KELLFRI

ul. Skłęczkowska 16
99-300 Kutno
+48247221150
info@kellfri.pl
www.kellfri.pl

KONIOMANIACY.PL

Bielawska Wieś 42
99-423 Bielawy
kontakt@koniomaniacy.pl
www.koniomaniacy.pl

LA VITA SANA

ul. Kościuszki 27C
85-079 Bydgoszcz
+48571309281

LOUDERS-V.R

ul. Rozłogi 15/6
80-658 Gdańsk

LUKAR

95-015 Głowno
ul. Nałkowskiej 4
lukar@lukar-online.com

NATURAL HORSE

Osiedle Młodych 59
99-235 Pęczniew
info@stajnia-stara-dabrowa.pl
www.stajnia-stara-dabrowa.pl

NC+

Al. Gen. W. Sikorskiego 9
02-758 Warszawa
+48224535222 / +48228535947

OPTIFEED

ul. Fabryczna 1
59-225 Chojnów
www.opti-shop.pl

PASSION

ul. Miłostawska 43
62-310 Pyzdry
+48632768482 / +48632768482
info@yourpassion.eu
www.yourpassion.eu



modart outdoor
król wielkiego formatu

BILLBOARDY OKLEJANIE WITRYN
I SAMOCHODÓW
6X3m **GADŻETY** **DRUK**
PROMOCJE KONSUMENCKIE
MOBILNY **STUDIO**
TELEBIM **GRAFICZNE**
ORGANIZACJA IMPREZ **CITYLIGHTY**
MOBIL SKYBOARD REKLAMA NA MONITORACH
LCD W MPK

Modart Outdoor Sp. z o.o., 20-487 Lublin, ul. Romera 15,
tel. 81 747 88 55, kom. 501 503 294, www.outdoor.modart.com.pl

PEGASTRO

ul. Śródkowa 89
32-003 Podtężę
biuro@pegastro.eu
www.pegastro.eu

PKO BANK POLSKI

ul. Puławska 15
02-515 Warszawa
www.pkobp.pl

POLARIS

PoloniaCup Sp. z o. o.
ul. Łowiecka 121
42-600 Tarnowskie Góry

POLSKIE GÓRNICZTWO NAFTOWE I GAZOWNICTWO

ul. Kasprzaka 25
01-224 Warszawa
+48226917955 / +48226918103
dyf@pgnig.pl
www.pgnig.pl

POLSKI ZWIĄZEK HODOWCÓW KONI

ul. Koszykowa 60/62 m. 16
00-673 Warszawa
+48 22 628-03-61

POWSZECHNY ZAKŁAD UBEZPIECZEŃ SPÓŁKA AKCYJNA (PZU SA)

al. Jana Pawła II 24
00-133 Warszawa
+48801102102
www.pzu.pl

PRZEMYSŁAW

ul. Szkolna 23
87-122 Grębocin
+48566604460 / +48566604460
konik@konik.com.pl
www.konik.com.pl

RAPTOR

ul. J. Piłsudskiego 11/211
05-510 Konstancin-Jeziorna
biuro@salonkonskisiwiat.pl
www.salonkonskisiwiat.pl

RUFI-POLSKA

ul. Przemysłowa 2 A
88-300 Mogilno
+48523151321 / +48523155172
biuro@rufi-polska.com
www.rufi-polska.com

SOYMAX

al. Witosza 20
20-315 Lublin
+48814482888 / +48814410429
soymax@soymax.pl
www.soymax.pl

SPA SPORT

ul. Kilińskiego 71
64-030 Śmigiel
+48655188731 / +48655188365
spasport@spasport.eu
www.spasport.eu

TORPOL

ul. Wały Piastowskie 1
80-855 Gdańsk
+48586949804 / +48586949815
torpol@torpol.com
www.torpol.com

TOTALIZATOR SPORTOWY ODDZIAŁ W LUBLINIE

Henryka Wolińskiego 20
20-491 Lublin
+48 81 759 33 00
lublin@totalizator.pl

URZĄD MIASTA LUBLIN

Plac Władysława Łokietka 1
20-109 Lublin
+488146610 00

URZĄD MARSZAŁKOWSKI WOJEWÓDZTWA LUBELSKIEGO W LUBLINIE

Artura Grottgera 4
20-029 Lublin
+48814416600

WRÓBEL

os. Przyjaźni 11/35
61-685 Poznań
bizuteriajezdziecka@poczta.onet.pl
www.bizuteria-jezdziecka.pl

PREMIERE, 7046007-SS311-LB-K1




ALBERT RIELE
SWISS WATCHES

www.albertriele.ch

Albert Riele przedstawia zupełnie nowy standard. Znakomita jakość komponentów oraz wykonania przy bezkonkurencyjnej cenie. Oznaczenie Swiss Made gwarantuje szwajcarskie pochodzenie zegarków, co samo w sobie jest wiarygodną rekomendacją. Albert Riele: niezawodne szwajcarskie mechanizmy Ronda, szafirowe szkło z powłoką antyrefleksyjną, wysokogatunkowa stal szlachetna, motylkowe zapięcie pasków. Albert Riele to także wyjątkowe wzornictwo, stwarzające uzasadnione wrażenie nienagannyh manier, a zarazem nowoczesnej elegancji.

APART

WWW.APART.PL

wernisaz
Kwiatów
Galeria Sztuki

CELOSIA KREUJE TRENDY

Wernisaz nad wystawą objęty: **bielaty kwiaty**

Wernisaz nad wystawą objęty: **bielaty kwiaty**

zestawuj kod
i odwiedź galerię sztuki
w jakiej jeszcze nie byłeś





Sport dla zdrowia, polisa dla spokoju



Sport to zdrowie, ale również kontuzje. Z polisą **PZU Sport** jesteś spokojny, bo w razie wypadku otrzymasz realną pomoc z ubezpieczenia i szybko wrócisz do pełnej sprawności. Polisę **PZU Sport** możesz dopasować do swoich potrzeb i możliwości finansowych.



Sponsor Główny
CAVALIADA Tour 2015/2016



Bank Polski